

KLEID ROBE DRESS VESTIDO

AB: körpernah, ajusté, fitted, ajustado

Größen Tailles Sizes Tallas	Eur.	114 cm						140 cm					
		92	98	104	110	116	122	92	98	104	110	116	122
A		1,70	1,80	1,85	1,95	2,05	2,15	1,40	1,45	1,50	1,55	1,65	1,70
B I	m	1,00	1,05	1,10	1,15	1,20	1,25	0,75	0,80	0,80	0,85	0,90	0,95
B II	m	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted. Reproduction for commercial purposes is not allowed.

Tous les modèles sont sous la protection des droits d'auteur, leur reproduction à des fins commerciales est strictement interdite.

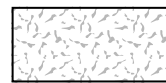
Para todos los modelos se reservan los derechos de autor, está prohibida la reproducción con fines comerciales



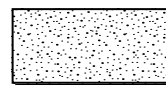
rechte Stoffseite • right side •
endroit • goede kant •
diritto della stoffa •
lado derecho de la tela •
tygets räta • ЛИЦЕВАЯ СТОРОНА



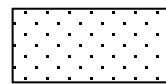
linke Stoffseite • wrong side •
envers • verkeerde kant •
rovescio della stoffa •
lado revés de la tela •
tygets aviga • ИЗНАНОЧНАЯ СТОРОНА



Einlage • interfacing • triplure •
tussenvoering • rinforzo •
entretela • mellanlägg •
прокладка



Futter • lining • doublure • voering •
fodera • forro • foder • ПОДКЛАДКА



Volumenvlies • batting •
vlieseline gonflante • volumevlies •
fliselina ovattata •
entretela de relleno •
polyestervlieselin • ВОЛЮМЕНФЛИЗ

Baumwollstoffe,
B auch Samt, Cord

Cotton fabrics,
B Also velvet, corduroy

Cotonnade,
B aussi velours, velours côtelé

katoenen stoffen,
B ook fluweel, corduroy

cotone,
B anche velluto, velluto a coste

Telas de algodón,
B también terciopelo, pana

Bomullstyger,
B Även sammet, manchester

Хлопчатобумажные
ткани
B: также бархат,
вельвет

AB:

Einlage • Interfacing • triplure •
tussenvoering • rinforzo •
entretela • mellanlägg •
прокладка

A: 5 x
B: 3 x

A: 1.00 m

1 cm

A

B

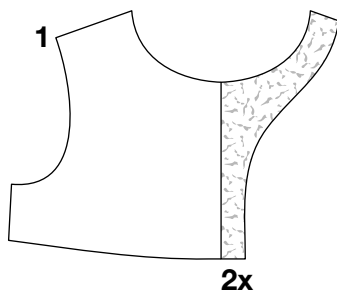
I

II

© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

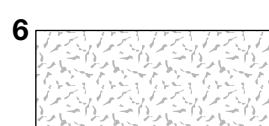
EINLAGE • INTERFACING • TRIPLURE • TUSSENVOERING • RINFORZO • ENTRETELA • MELLANLÄGG • ПРОКЛАДКА

AB



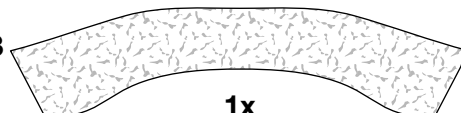
2x

A



2x

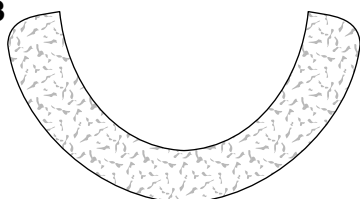
8



1x

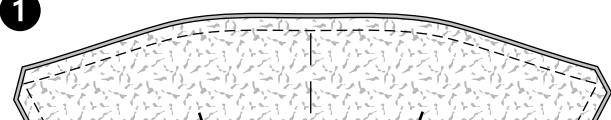
B

13

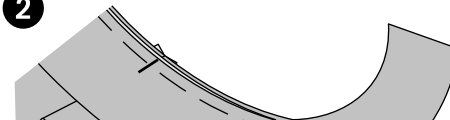


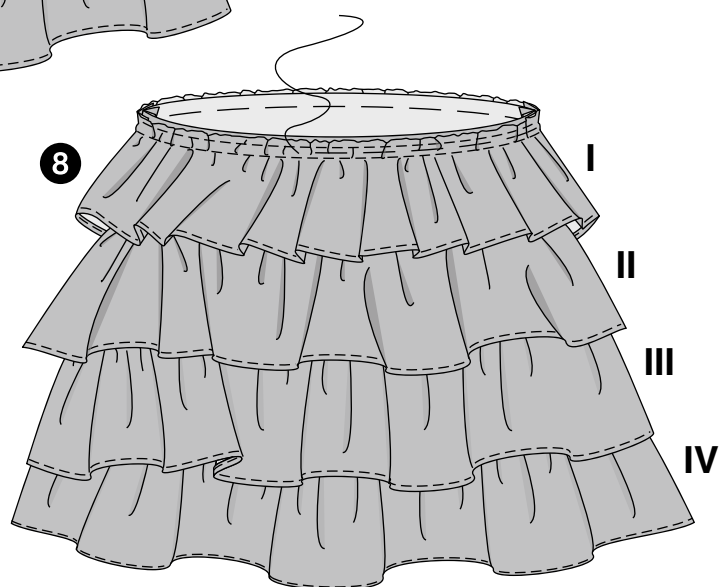
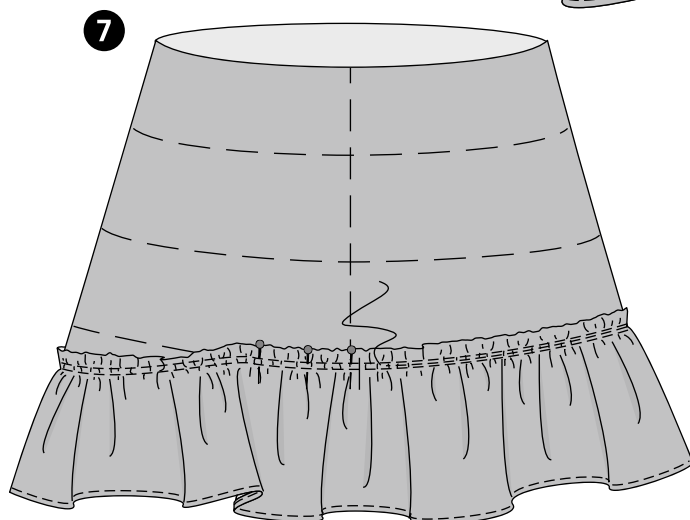
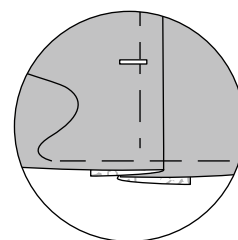
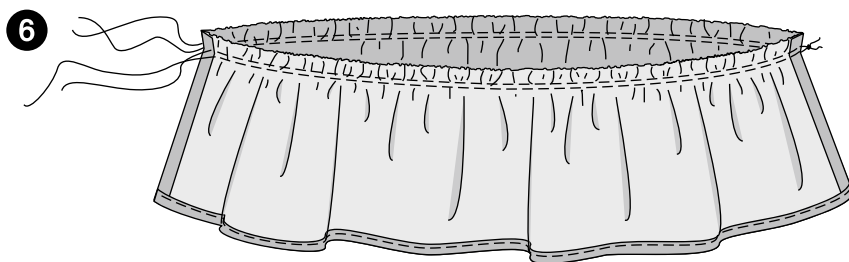
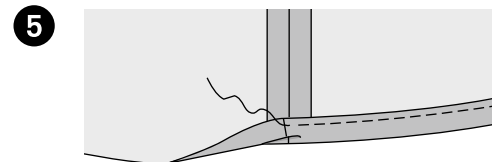
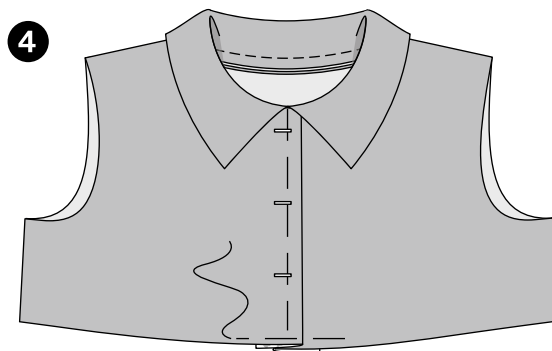
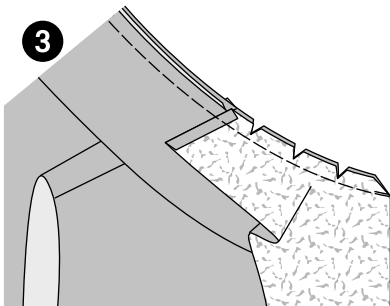
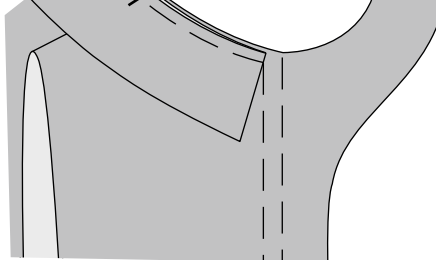
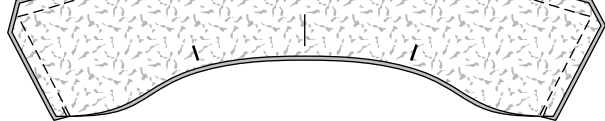
1x

1

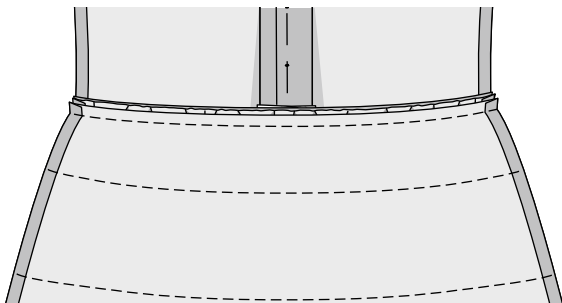


2

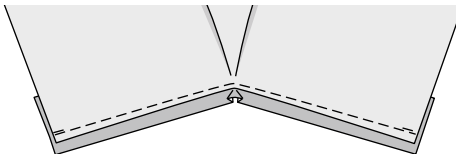




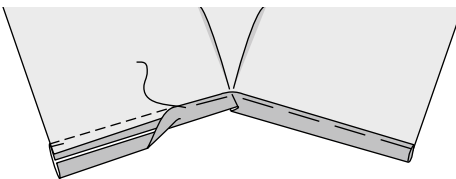
9



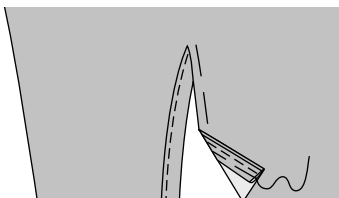
10



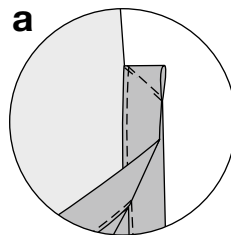
11



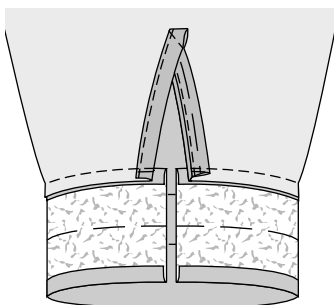
11 b



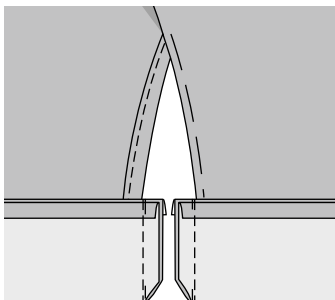
11 a



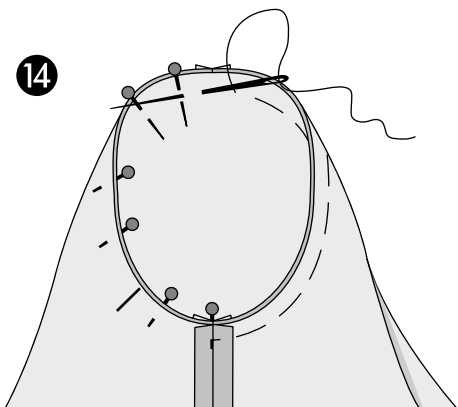
12



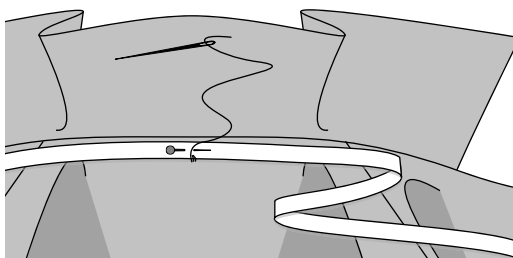
13



14



15



DEUTSCH

SCHNITTTEILE:

- A B 1 Vorderteil 2x
- A B 2 Rückenteil 1x
- A B 3 Ärmel 2x
- A B 4 Vord. Rockbahn 1x
- A B 5 Rückw. Rockbahn 1x
- A 6 Manschette 2x
- A 7 Schrägstreifen / Schlitz 2x
- A 8 Kragen 2x
- A 9 Rüsche I 2x
- A 10 Rüsche II 2x
- A 11 Rüsche III 2x
- A 12 Rüsche VI 2x
- B 13 Kragen 2x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBogen

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der burda style Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kinderschnitte nach der Körpergröße. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der burda style Maßtabelle abweichen.

AB

Schneiden Sie vom Schnittbogen für das KLEID **A** Teile 1 bis 12, für das KLEID **B** Teile 1 bis 5 und 13 in der benötigten Größe aus.

Gr. 98 - 122

In Teil 1 das obere x im gleichen Abstand zur Halsausschnittkante einzeichnen wie bei Gr. 92. Das untere x gilt für alle Größen. Das dritte x in der Mitte dazwischen einzeichnen.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (– – –) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

B

Bitte beachten: Samt / Kord

Samt und Kord haben eine Strichrichtung. Bevor Sie die Schnittteile auf den Stoff stecken, müssen Sie die STRICHRICHTUNG feststellen. Streichen Sie parallel zur Webkante über den Stoff. Mit dem Strich legen sich die Härchen flach, gegen den Strich sträuben sie sich. Normalerweise wird Samt **gegen** den Strich und Kord **mit** dem Strich zugeschnitten.

Stoff I und Stoff II

Teile 1 bis 5 aus Stoff I, Teil 13 aus Stoff II zuschneiden.

AB

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken. Die Teile, die auf dem Zuschneideplan über dem Stoffbruch liegen, zuletzt bei einfacher Stofflage zuschneiden.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden: 1,5 cm Saum und an allen anderen Kanten und Nähten.

Mit Hilfe von burda style Kopierpapier die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die in den Teilen eingezeichneten Linien und Zeichen auf die linke Stoffseite übertragen. Eine Anleitung finden Sie in der Packung.

EINLAGE

Einlage laut Zeichnungen zuschneiden und auf die linke Stoffseite bügeln. Schnittkonturen auf die Einlage übertragen.

NÄHEN

Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander.

Alle Linien in den Schnittteilen mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

ENGLISH

PATTERN PIECES:

- A B 1 Front 2x
- A B 2 Back 1x
- A B 3 Sleeve 2x
- A B 4 Front Skirt Panel 1x
- A B 5 Back Skirt Panel 1x
- A 6 Cuff 2x
- A 7 Bias Strip / Sleeve Vent 2x
- A 8 Collar 2x
- A 9 Frill I 2x
- A 10 Frill II 2x
- A 11 Frill III 2x
- A 12 Frill VI 2x
- B 13 Collar 2x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARING PAPER PATTERN PIECES

Choose your size according to the burda style measurement chart on the pattern sheet: children's sizes are based on height in centimeters. Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches (centimeters) that your measurements differ from the measurements given in the burda style chart.

AB

Cut out the following pattern pieces in the required size from the pattern sheet:
for the DRESS view **A** pieces 1 to 12,
for the DRESS view **B** pieces 1 to 5 and 13.

Sizes 3 - 7 (98 - 122)

Mark the top x on piece 1 the same distance from edge of neckline as for size 2 (92). The bottom x is the same for all sizes. Center the third x in between.

CUTTING OUT

FABRIC FOLD (– – –) means: Here is the center of a pattern piece but in no case a cut edge or seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

B

Please note: Velvet / Corduroy

Velvet and corduroy have a nap or pile. Determine the DIRECTION OF THE NAP before pinning the pattern pieces to the fabric. Run your fingers over the fabric parallel to the selvedge. The hairs of the nap will lie flat in the direction of the nap and will bristle up against the nap. Normally, velvet is cut **against** the nap and corduroy **with** the nap.

Fabric I and Fabric II

Cut pieces 1 to 5 of fabric I. Cut piece 13 of fabric II.

AB

The cutting layouts on the pattern sheet show how the pattern pieces should be placed on the fabric.

For a single layer of fabric, the pattern pieces are pinned to the right side. For double layers of fabric, right sides are facing and the pattern pieces are pinned to the wrong side. Pattern pieces shown extending over the fabric fold should be cut last from a single layer of fabric.

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added to the pattern pieces: 5/8" (1.5 cm) for hem and at all other seams and edges.

Use burda style carbon paper to transfer the pattern outlines (seam and hem lines) and all other lines and markings to the wrong side of the fabric pieces according to package instructions.

INTERFACING

Cut interfacing as illustrated and iron on the wrong side of the fabric pieces. Transfer pattern piece outlines to the interfacing pieces.

SEWING

When sewing, right sides of fabric should be facing.

Transfer all pattern lines to the right side of the fabric with basting

PIECES DU PATRON:

A B	1	Devant 2x
A B	2	Dos 1x
A B	3	Manche 2x
A B	4	Devant de jupe 1x
A B	5	Dos de jupe 1x
A	6	Poignet 2x
A	7	Biais / fente 2x
A	8	Col 2x
A	9	Ruche I 2x
A	10	Ruche II 2x
A	11	Ruche III 2x
A	12	Ruche VI 2x
B	13	Col 2x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

LA PRÉPARATION DU PATRON

Choisir la taille du patron sur le tableau des mesures burda style : pour un modèle enfant, il faut se baser sur la stature. Si nécessaire, ajouter ou retrancher les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau burda style.

AB

Découper de la planche à patrons
pour la ROBE **A** les pièces 1 à 12,
pour la ROBE **B** les pièces 1 à 5 et 13
sur le contour correspondant à la taille choisie.

Statures 98 - 122

Sur la pièce 1, tracer le x supérieur à la même distance du bord d'encolure que pour la stature 92. Ne pas modifier le x inférieur. Tracer le troisième x au milieu, entre les deux premiers repères.

LA COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (– – –) : c'est la ligne médiane d'une pièce et en aucun cas un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure sera sa ligne médiane.

Si sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placer la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

B

À noter pour le velours et le velours côtelé

Le velours et le velours côtelé ont un sens du poil. Avant d'épingler les pièces sur le tissu, il faut déterminer le SENS DU POIL. Passer la main sur le tissu, parallèlement aux lisières. Si les poils se couchent, le geste est effectué dans le sens du poil, s'ils se redressent, il est effectué dans le sens contraire. En général, le velours est coupé dans le sens **contraire** du poil et le velours côtelé **dans le sens** du poil.

Tissu I et tissu II

Couper les pièces 1 à 5 dans le tissu I, la pièce 13 dans le tissu II.

AB

Les plans de coupe sur la planche à patrons indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

Épingler les pièces sur l'endroit du tissu pour les couper dans l'épaisseur simple du tissu, sur l'envers pour les couper dans l'épaisseur double. En dernier lieu, couper les pièces qui sur le plan de coupe dépassent la pliure du tissu, dans le restant de tissu déplié.

Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE ET D'OURLET :

1,5 cm pour l'ourlet et à tous les autres bords et coutures.

Avec le papier graphite copie-couture burda style, reporter sur l'envers du tissu les contours du patron (lignes de couture et d'ourlet) ainsi que les lignes et les repères indiqués à l'intérieur des pièces. Une notice explicative est jointe à la pochette.

ENTOILAGE

Couper l'entoilage selon les croquis et le thermocoller sur l'envers du tissu. Reporter les contours du patron sur l'entoilage.

L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES

Pour coudre deux pièces ensemble, veiller à les superposer endroit contre endroit.

Bâtir toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

der.

Alle Linien in den Schnittteilen mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

Die **Nahtzahlen** geben an, wie die Teile zusammengenäht werden. Gleiche Nahtzahlen treffen aufeinander.

AB Schulternähte

Vorderteile rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Schulternähte stecken und steppen. Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

Kragen

➊ Kragenteile rechts auf rechts aufeinanderstecken, Außenkanten aufeinandersteppen. Nahtzugaben zurückschneiden. Bei **A** die Nahtzugaben an den Ecken schräg abschneiden, bei **B** die Nahtzugaben an den Rundungen einschneiden. **Zeichnung zeigt A**
Kragen wenden. Kanten bügeln. .

➋ Kragen so auf die Halsausschnittkante heften, dass die vord. Kragenkanten an die vord. Mitte treffen. Die verstärkte Kragenseite liegt oben.

Angeschn. Besätze / Vord. Kanten

An den Vorderteilen die Besatzinnenkante versäubern, die Zugaben der Schulterkanten 1,5 cm breit nach innen umbügeln.

➌ Angeschnittene Besätze an der Umbruchlinie nach außen legen, über dem Kragen an der Halsausschnittkante feststecken. Besätze und Kragen feststeppen. Nahtzugaben zurückschneiden, an den Rundungen einschneiden. Nahtzugaben bis zu den Besätzen zusammengefasst versäubern.

Besätze nach innen wenden, Kanten bügeln. Besatzinnenkanten an den Nahtzugaben der Schulternähte annähen.

Knopflöcher

Am rechten Vorderteil die KNOPFLÖCHER wie eingezeichnet quer einarbeiten.

➍ Rechtes Vorderteil Mitte auf Mitte auf das linke Vorderteil legen, untere Kanten aufeinanderheften.

Seitennähte (Oberteil / Rock)

Vorderteil rechts auf rechts auf das Rückenteil legen. Seitennähte stecken und steppen.

Vord. Rockbahn rechts auf rechts auf die rückw. Rockbahn legen, Seitennähte stecken und steppen.

Zugaben jeweils versäubern und auseinanderbügeln.

Saum

➎ Saumzugabe versäubern, nach innen bügeln, feststecken. Untere Kante 1 cm breit absteppen, dabei den Saum feststeppen.

A Rüschen

Rüschantteile I - IV jeweils rechts auf rechts aufeinanderlegen, **Seitennähte** steppen. Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

Die Zugaben der unteren Rüschenkanten nach innen bügeln, einschlagen und feststecken. Zugabe schmal feststeppen.

Rüschen einreihen

➏ Obere Rüschenkanten versäubern und einreihen, dazu zweimal nebeneinander mit großen Stichen steppen. An den Seitennähten die Nähte jeweils unterbrechen und die Fadenenden überhängen lassen. Unterfäden auf die Rockweite entlang der entsprechenden Ansatzlinie einreihen. Fadenenden verknoten. Weite gleichmäßig verteilen.

Rüschen aufsteppen

➐ Zuerst Rüsche IV links auf rechts auf die untere Ansatzlinie des Rocks stecken und zwischen den Reihlinien steppen, die Seitennähte von Rüsche und Rock treffen aufeinander.

Die Rüschen III und II nacheinander genauso auf den Rock stecken und steppen.

➑ Rüsche I zuletzt links auf rechts auf die obere Rockkante heften, die Seitennähte treffen aufeinander.

Transfer all pattern lines to the right side of the fabric with basting thread.

The **seam numbers** on the pattern pieces indicate how to sew the pieces together. Match same seam numbers.

AB Shoulder Seams

Lay fronts right sides together with back. Pin shoulder seams and stitch. Neaten allowances and press open.

Collar

➊ Pin collar pieces right sides together, stitch outer edges together. Trim seam allowances. Trim seam allowances at corners at an angle for view **A**, clip seam allowances on curve for view **B**.

Illustration shows view A

Turn collar. Press edges.

➋ Baste collar on edge of neckline so that front collar edges meet with center front. Interfaced side of collar faces up.

Self-facings / Front Edges

Neaten inside facing edge on fronts, press allowances at shoulder edges to inside by $\frac{3}{8}$ " (1.5 cm).

➌ Lay self-facings out on fold line, pin at edge of neckline over collar. Stitch facings and collar. Trim seam allowances, clip curves. Neaten seam allowances together to facings.

Turn facings to inside, press edges. Sew on inside facings edges at seam allowances of shoulder seams.

Buttonholes

Work BUTTONHOLES crosswise on right front as marked.

➍ Lay right front on left front matching centers and baste lower edges together.

Side Seams (Upper Dress / Skirt)

Lay front right sides together with back. Pin side seams and stitch.

Lay front skirt panel right sides together with back skirt panel. Pin side seams and stitch.

Neaten allowances and press open.

Hem

➎ Neaten hem allowance, press to inside and pin. Topstitch lower edge $\frac{3}{8}$ " (1 cm) wide, catching hem.

A Frills

Lay frill pieces I - IV each right sides together, stitch **side seams**. Neaten allowances and press open.

Press allowances at lower edges of frills to inside, turn in and pin. Stitch allowances close to edges.

Gather Frills

➏ Neaten upper edges of frills and gather by stitching two closely spaced lines of machine basting (longest stitch setting) on each. Interrupt stitching at side seams and leave ends of thread overhanging. Pull bobbin threads to gather edge to fit edge of skirt along respective joining line. Knot ends of thread. Distribute gathers evenly.

Stitch on Frills

➐ First pin frill IV at bottom joining line on skirt with wrong side facing right side and stitch between lines of gathering, matching side seams of frill and skirt.

Pin and stitch frills III and II to skirt one after the other likewise.

➑ Finally, baste frill I to upper skirt edge with wrong side facing right side, matching side seams.

endroit contre endroit.

Bâtir toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

Les **chiffres-repères** indiquent comment coudre les pièces ensemble. Superposer les chiffres-repères identiques.

AB

Coutures d'épaule

Poser les devants, endroit contre endroit, sur le dos, épingler et piquer les coutures d'épaule. Surfiler les surplus de couture, les écarter au fer.

Col

❶ Épingler les pièces de col, endroit contre endroit, piquer les bords extérieurs ensemble. Réduire les surplus de couture. Pour **A**, éliminer les surplus de couture sur les angles, pour **B** cranter les surplus de couture sur les arrondis. **Le croquis représente la robe A.** Retourner le col sur l'endroit. Repasser les bords.

❷ Bâtir le col sur le bord d'encolure en posant les bords devant du col sur la ligne milieu devant. Poser la face entoillée du col dsur le dessus.

Parementures coupées à même les devants / bords devant

Surfiler le bord intérieur de la parementure sur les devants, plier les surplus des bords d'épaule de 1,5 cm de large sur l'envers, repasser.

❸ Plier les parementures coupées à même les devants suivant la ligne de pliure sur l'endroit, les épingler, par-dessus le col, sur le bord d'encolure. Piquer les parementures et le col en place. Réduire les surplus de couture, cranter sur les arrondis. Surfiler les surplus de couture ensemble jusqu'aux parementures.

Rabattre les parementures sur l'envers, repasser les bords. Coudre les bords intérieurs des parementures sur les surplus des coutures d'épaule.

Boutonnnières

Sur le devant droit, exécuter les BOUTONNIÈRES horizontalement selon le repère.

❹ Poser le devant droit, ligne milieu sur ligne milieu, sur le devant gauche, bâtir les bords inférieurs ensemble.

Coutures latérales (buste / jupe)

Poser le devant, endroit contre endroit, sur le dos. Épingler et piquer les coutures latérales.

Poser le devant de jupe, endroit contre endroit, sur le dos de jupe, épingler et piquer les coutures latérales.

Surfiler les surplus de chaque couture et les écarter au fer.

Ourlet

❺ Surfiler le surplus d'ourlet, le plier sur l'envers, repasser, l'épingler. Surpiquer la jupe à 1 cm du bord inférieur en fixant l'ourlet.

A

Ruches

Superposer les ruches I - IV, chaque fois endroit contre endroit, piquer les **coutures latérales**. Surfiler les surplus, les écarter au fer.

Plier les surplus des bords inférieures de ruche sur l'envers, repasser, les remplier et les épingler. Piquer le surplus au ras du bord.

Froncer les ruches

❻ Surfiler les bords supérieurs de ruche et les froncer en exécutant deux piqûres à grands points, l'une à côté de l'autre. Interrompre les coutures sur chaque couture latérale, et laisser les extrémités des fils en attente. Tirer les fils inférieurs sur le tour de jupe le long de la ligne de montage adéquate. Nouer les extrémités des fils. Répartir les fronces uniformément.

Piquer les ruches en place

❼ Épingler d'abord la ruche IV, envers contre endroit, sur la ligne de montage inférieure de la jupe, piquer entre les lignes de fronces, superposer les coutures latérales des ruches et de la jupe. Épingler et piquer de même les ruches III et II l'une après l'autre, sur la jupe.

❽ Bâtir la ruche I en dernier, envers contre endroit, sur le bord supérieur de la jupe, superposer les coutures latérales.

DEUTSCH

AB

Rock feststeppen

9 Rock rechts auf rechts auf das Oberteil stecken, die Seitennähte treffen aufeinander. Steppen. Zugaben zusammengefasst versäubern; bei **A** in das Oberteil, bei **B** in den Rock bügeln.

Zeichnung zeigt **A**.

A

Ärmelschlitze

10 Untere Ärmelkante an der Einschnittmarkierung einschneiden. Schnittkanten auseinanderziehen und laut Zeichnung auf den Schrägstreifen stecken und steppen. Streifen über die Ansatznaht bügeln.

11 Schrägstreifen nach innen wenden, eingeschlagen an der Ansatznaht festheften und schmal feststeppen. Schlitz rechts auf rechts falten, am Schlitzende den Einfassstreifen laut Zeichnung schräg absteppen (11a). Einfassstreifen an der vord. Schlitzkante nach innen umheften (11b).

Ärmel

Ärmel längs falten, rechte Seite innen. **Ärmelnähte** steppen (Nahtzahl 5). Nahtzugaben versäubern und auseinanderbügeln.

Manschetten

12 Manschette auf die untere Ärmelkante stecken (Nahtzahl 7) und steppen. Nahtzugaben in die Manschette bügeln. Die Nahtzugabe der anderen langen Kante umbügeln.

13 Manschette an der Umbruchlinie falten, rechte Seite innen. Schmalseiten aufeinandersteppen. Nahtzugaben zurückschneiden, an den Ecken schräg abschneiden.

Manschette an der Umbruchlinie nach innen umheften, an der Ansatznaht festheften. Bügeln. Von der rechten Ärmelseite aus alle Manschettenkanten schmal absteppen, dabei die innere Hälfte an der Ansatznaht feststeppen.

KNOPFLOCH einarbeiten.

KNÖPFE am linken Vorderteil und an den Manschetten annähen.

B

Ärmel

Ärmel längs falten, rechte Seite innen. **Ärmelnähte** steppen (Nahtzahl 5). Nahtzugaben versäubern und auseinanderbügeln.

Ärmelsaum wie bei Text und Zeichnung 5 feststeppen.

AB

Ärmel einsetzen

14 Ärmel rechts auf rechts in den Armausschnitt stecken. Beim Ärmel einsetzen sind 3 Punkte für den "Sitz" entscheidend:

➡ Die Querstriche 6 von Ärmel und Vorderteil müssen aufeinander treffen. Ärmel- und Seitennähte müssen aufeinandertreffen. Der Querstrich der Ärmelkugel muss auf die Schulternaht treffen. Ärmel von der Ärmelseite aus festheften und -steppen.

Nahtzugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in den Ärmel bügeln.

A

Bindeband / Kragen

15 Am 1 cm breiten Bändchen die Mitte markieren. Bändchen mittig über der rückw. Kragenansatznaht feststecken und mit einigen Stichen annähen.

ENGLISH

AB

Stitch on Skirt

9 Pin skirt right sides together with upper dress, matching side seams. Stitch. Neaten allowances together and press onto upper dress for view **A** or onto skirt for view **B**.

Illustration shows view **A**.

A

Sleeve Vents

10 Slash lower sleeve edge on slash mark. Spread cut edges apart to a straight line and pin to bias strip as illustrated, stitch. Press bias strip over joining seam.

11 Turn bias strip to inside, turn in and baste along joining seam. Stitch strip close to edge.

Layer sleeve vent closed with right sides facing. Topstitch binding at end of vent at an angle as illustrated (11a).

Baste binding to inside at front edge of vent (11b).

Sleeves

Fold sleeves lengthwise, right side facing in. Stitch **sleeve seams** (seam number 5). Neaten seam allowances and press open.

Cuffs

12 Pin cuff to lower sleeve edge (seam number 7) and stitch. Press seam allowances onto cuff. Press seam allowance at other long edge to inside.

13 Fold cuff on fold line, right side facing in. Stitch across ends. Trim seam allowances, trim corners at an angle.

Baste cuff to inside on fold line, baste along joining seam. Press. Work from right side of sleeve to topstitch cuff closely round edges, catching inside half at joining seam.

Work **BUTTONHOLE**.

Sew **BUTTONS** on left front and on cuffs.

B

Sleeves

Fold sleeves lengthwise, right side facing in. Stitch **sleeve seams** (seam number 5). Neaten seam allowances and press open.

Stitch **sleeve hem**, see step 5.

AB

Setting in Sleeves

14 Pin sleeves into armholes with right sides facing. When setting in sleeves, 3 points are important for proper fit:

➡ Match markings 6 on sleeve and front. Match sleeve seams with side seams. Match marking at sleeve cap with shoulder seam. Baste and stitch sleeves from sleeve side.

Trim seam allowances, neaten together and press toward sleeves.

A

Tie Band / Collar

15 Mark middle of $\frac{3}{8}$ " (1 cm) wide band. Pin band centered over back collar joining seam and sew on with a few stitches by hand.

AB

Montage de la jupe

⑨ Épingler la jupe, endroit contre endroit, sur le buste, superposer les coutures latérales. Piquer. Surfiler les surplus ensemble ; pour **A** les coucher dans le buste, pour **B** dans la jupe, repasser.
Le croquis représente la robe A.

A

Fentes de manche

⑩ Entailler le bord inférieur de manche sur le tracé de fente. Écarter les bords de fente, épingler et les piquer selon le croquis sur le biais.
 Coucher le biais sur la couture de montage, repasser.

⑪ Rabattre le biais sur l'envers, le remplir et le bâtir sur la couture de montage, piquer au ras du bord.
 Plier les bords de fente, endroit contre endroit, à l'extrémité de la fente, surpiquer le biais selon le croquis en diagonale (11a).
 Plier et bâtir le biais au bord devant de fente sur l'envers (11b).

Manches

Plier les manches dans la longueur, l'endroit à l'intérieur. Piquer les **coutures de manche** (chiffre-repère 5). Surfiler les surplus de couture, les écarter au fer.

Poignets

⑫ Épingler un poignet sur le bord inférieur de chaque manche (chiffre 7) et piquer. Coucher les surplus de couture dans les poignets, repasser. Plier le surplus du second long bord sur l'envers, repasser.

⑬ Plier le poignet sur la ligne de pliure, l'endroit à l'intérieur. Piquer les petits côté ensemble. Réduire les surplus de couture, épointer les angles.

Plier et bâtir le poignet suivant la ligne de pliure sur l'envers, le bâtir sur la couture de montage. Repasser. Par l'endroit de la manche, surpiquer au ras de tous les bords de poignet, en fixant aussi la moitié intérieure sur la couture de montage.

Exécuter la BOUTONNIÈRE.

Coudre les BOUTONS sur le devant gauche et les poignets.

B

Manches

Plier les manches dans la longueur, l'endroit à l'intérieur. Piquer les **coutures de manche** (chiffre-repère 5). Surfiler les surplus de couture et les écarter au fer.

Piquer l'**ourlet de manche** comme au paragraphe et au croquis 5.

AB

Montage des manches

⑭ Pour garantir un tombé impeccable, épingler les manches, endroit contre endroit, dans les emmanchures en respectant 3 points :

➡ Superposer les repères transversaux 6 des manches et des devants. Poser les coutures de manche sur les coutures latérales. Poser le repère transversal de la tête de manche sur la couture d'épaule. Bâtir et piquer les manches par l'épaisseur de manche. Réduire les surplus de couture, les surfiler ensemble, les coucher dans la manche, repasser.

A

Lien à nouer / col

⑮ Marquer la ligne milieu sur le ruban de 1 cm de largeur. Épingler le ruban au milieu sur la couture de montage dos du col et le fixer avec quelques points à la main.

NEDERLANDS

PATROONDELEN:

A B	1	voorpand 2x
A B	2	achterpand 1x
A B	3	mouw 2x
A B	4	voorpand rok 1x
A B	5	achterpand rok 1x
A	6	manchet 2x
A	7	schuine strook / split 2x
A	8	kraag 2x
A	9	ruche I 2x
A	10	ruche II 2x
A	11	ruche III 2x
A	12	ruche VI 2x
B	13	kraag 2x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek de maat volgens de burda style maattabel op het werkblad: kinderpatronen volgens de lichaamslengte kiezen. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat de maten van de burda style maattabel afwijken.

AB

Knip van het werkblad uit:
voor JURK A de delen 1 tot 12,
voor JURK B de delen 1 tot 5 en 13
in de betreffende maat uitknippen.

Maat 98 - 122

Bij deel 1 de bovenste x op dezelfde afstand tot de halsrand tekenen zoals bij maat 92. Het onderste knoopsgat x geldt voor alle maten. De derde x in het midden daartussen tekenen.

KNIPPEN

STOFVUW (– – –) betekent: hier is het midden van een patroondeel, maar nooit de rand of een naad. Het patroondeel dubbel zo groot knippen, daarbij ligt de stofvouw bij het midden van het patroondeel.

De patroondelen met een gestreepte contourlijn in het knipvoorbeeld worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

B

Opgelet: fluweel / corduroy

Fluweel en corduroy hebben een vleug. Voordat de patroondelen op de stof gelegd worden, moet je eerst de RICHTING VAN DE VLEUG bepalen. Als je met de hand parallel aan de zelfkant van de stof beweegt en de haartjes plat gaan liggen, beweeg je met de vleug van de stof mee. Gaan de haartjes omhoog staan, dan beweeg je tegen de vleug van de stof in. Fluweel wordt tegen de vleug in, corduroy wordt met de vleug mee geknipt.

Stof I en stof II

Delen 1 tot 5 van stof I, deel 13 van stof II knippen.

AB

In de knipvoorbeelden op het werkblad zie je hoe de patroondelen op de stof neergelegd moeten worden.

Bij enkele stoflaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. Bij dubbele stof ligt de goede kant binnen. De delen op de verkeerde kant van de stof vastspelden. De delen die in het knipvoorbeeld over de stofvouw heen liggen, als laatste bij enkele stoflaag knippen.

NADEN en ZOOM aanknippen:

1,5 cm zoom en bij alle andere randen en naden.

Met behulp van burda style kopieerpapier de patroonlijnen (naden en zoom) en de lijnen en tekenjes in de patroondelen aan de verkeerde kant van de stof overnemen. De beschrijving zit in de verpakking.

TUSSENVOERING

Tussenvoering volgens de tekeningen knippen en aan de verkeerde kant van de stof opstrijken. De patroonlijnen op de tussenvoering overnemen.

NAAIEN

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

A B	1	davanti 2x
A B	2	dietro 1x
A B	3	manica 2x
A B	4	telo gonna davanti 1x
A B	5	telo gonna dietro 1x
A	6	polsino 2x
A	7	striscia in isbieco / spacco 2x
A	8	colletto 2x
A	9	ruche I 2x
A	10	ruche II 2x
A	11	ruche III 2x
A	12	ruche VI 2x
B	13	colletto 2x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PRIMA DEL TAGLIO

Cercate la taglia del vostro bambino nella tabella burda style sul foglio tracciati. Le taglie per bambini si riferiscono sempre alla statura. Se necessario, modificate il cartamodello per i cm che differiscono fra le misure del vostro bambino e quelle riportate nella nostra tabella.

AB

Tagliare dal foglio tracciati per il VESTITINO A le parti 1 - 12, per il VESTITINO B le parti 1 - 5 e 13 relative alla taglia scelta.

Taglie dalla 98 alla 122

Riportare sulla parte 1 la x superiore alla stessa distanza dal bordo scollo come indicato per la taglia 92. La x inferiore vale per tutte le taglie. Posizionare la terza x al centro fra le altre due.

TAGLIO

La RIEPIGATURA DELLA STOFFA (– – –) è sempre il centro del cartamodello ma mai un bordo o una cucitura. La parte va tagliata doppia, la ripiegatura della stoffa forma la linea centrale.

Le parti del cartamodello, che sullo schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno appuntate sulla stoffa con il lato stampato rivolto verso il basso.

B

Attenzione: velluto liscio e velluto a coste

Il velluto liscio e quello a coste hanno una direzione del pelo. Prima di appuntare le parti del cartamodello sulla stoffa, bisogna individuare la DIREZIONE DEL PELO. Accarezzare la stoffa facendo scorrere la mano parallelamente alle cimose. Seguendo la direzione del pelo il velluto sarà liscio al tatto, contropelo la peluria si drizzerà. Normalmente il velluto liscio si taglia contropelo, mentre il velluto a coste seguendo il pelo.

Tessuto I e II

Tagliare le parti 1 - 5 nel tessuto I, la parte 13 nel tessuto II.

AB

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre le parti del cartamodello sulla stoffa.

Se il tessuto è semplice appuntare le parti sul diritto della stoffa. Se il tessuto è doppio il diritto è all'interno, quindi le parti vanno appuntate sul rovescio. Le parti che, nello schema per il taglio sporgono dalla ripiegatura della stoffa, vanno tagliate sempre per ultime nel tessuto semplice.

Aggiungere i MARGINI DI CUCITURA E D'ORLO

1,5 cm all'orlo e a tutti gli altri bordi e le cuciture.

Con l'aiuto della carta copiativa burda style riportare sul rovescio della stoffa i contorni del cartamodello (linee di cucitura e d'orlo) e le linee ed i contrassegni presenti sulle parti. Attenersi alle istruzioni allegate alla carta copiativa.

RINFORZO

Tagliare il rinforzo come illustrato e stirarlo sul rovescio della stoffa. Riportare sul rinforzo i contorni del cartamodello.

CONFEZIONE

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

- A B 1 delantero 2 veces
- A B 2 espalda 1 vez
- A B 3 manga 2 veces
- A B 4 pala delantera 1 vez
- A B 5 pala posterior 1 vez
- A 6 puño 2 veces
- A 7 tira sesgada / abertura 2 veces
- A 8 cuello 2 veces
- A 9 volante I 2 veces
- A 10 volante II 2 veces
- A 11 volante III 2 veces
- A 12 volante VI 2 veces
- B 13 cuello 2 veces

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DEL PATRÓN

Buscar la hoja en la talla de patrones según la tabla de medidas burda style: los patrones para niños según la estatura. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas burda style.

AB

Cortar de la hoja de patrones para el VESTIDO **A** las piezas 1 a 12, para el VESTIDO **B** las piezas 1 a 5 y 13 en la talla correspondiente.

Tallas 98 – 122

En la pieza 1 dibujar la marca (x) superior a la misma distancia del canto del escote como en la talla 92. La inferior vale para todas las tallas. Marcar la tercer entremedias.

CORTE

EL DOBLEZ (– – –) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el doblez forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia abajo.

B

A tener en cuenta: terciopelo / pana

La pana y el terciopelo tiene una dirección de pelo. Antes de prender las piezas del patrón en la tela, hay que determinar la DIRECCIÓN DEL PELO. Pasar la mano en la tela paralelamente al canto del tejido; si los pelillos se aplanan, ésta será la dirección del pelo, si se erizan, será el contrapelo. En la mayoría de los casos el terciopelo se corta al **contrapelo** y la pana **en la dirección** del pelo.

Tela I y tela II

Cortar las piezas 1 a 5 de la tela I, la pieza 13 de la tela II.

AB

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran el reparto de las piezas en la tela.

Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón al derecho. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés. Las piezas que en el plano de corte quedan por encima del doblez, se cortan al final con la tela desdoblada.

Añadir MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO:

1,5 cm dobladillo y en todos los cantos y costuras restantes.

Con la ayuda del papel de calco burda style reportar al revés de la tela los contornos de patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas. Seguir las instrucciones del paquete.

ENTRETELA

Cortarla según los dibujos y plancharla al revés de la tela. Reportar los contornos de patrón en la entreteela.

CONFECCIÓN

SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

- A B 1 Framstycke 2x
- A B 2 Bakstycke 1x
- A B 3 Ärm 2x
- A B 4 Främre kjolvåd 1x
- A B 5 Bakre kjolvåd 1x
- A 6 Manschett 2x
- A 7 Snedremsa / sprund 2x
- A 8 Krage 2x
- A 9 Rysch I 2x
- A 10 Rysch II 2x
- A 11 Rysch III 2x
- A 12 Rysch VI 2x
- B 13 Krage 2x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING PAPPERSMÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter burda style måttabellen på mönsterarket: barnstorlekar efter kroppslängden. Om ditt barns mått avviker från burda style måttabellen kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

AB

Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek: för KLÄNNINGEN **A** delarna 1 till 12, för KLÄNNINGEN **B** delarna 1 till 5 och 13.

Storlek 98 - 122

Rita in den övre x-markeringen i del 1 lika långt till halsringningskanten som vid storlek 92. Den nedre x-markeringen gäller för alla storlekar. Rita in den tredje x-markeringen med jämna mellanrum.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (– – –) betyder: mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klipps alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklipningsplanen läggs med skriftsidan nedåt mot tyget.

B

OBS! Sammet / manchester

Sammet och manchester har en luggriktning. Innan du når fast mönsterdelarna på tyget måste du kontrollera LUGGRIKTNINGEN. Stryk parallellt med stadkanten över tyget. I luggriktningen lägger sig håren slätt, mot luggriktningen strävar de emot. Vanligen klipper man till sammet **mot** luggriktningen, manchester i luggriktningen. dem Strich zugeschnitten.

Tyg I och tyg II

Klipp till delarna 1 till 5 i tyg I, del 13 i tyg II.

AB

Tillklipningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyglager. Vid dubbelt tyglager ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till sist till de delar som ligger över tygvikningen på tillklipningsplanen, i enkelt tyg.

Man måste lägga till SÖMSMÅN OCH FÅLLTILLÄGG:

1,5 cm fäll och i alla andra kanter och sömmar.

Överför mönsterkonturerna (söm- och fällinjer) och alla tecken och linjer, som är markerade på mönsterdelarna, till tygets avigsida med hjälp av burda style markeringspapper. Beskrivning finns i förpackningen.

MELLANLÄGG

Klipp till mellanlägg enligt teckningarna och pressa fast det på tygets avigsida. Överför mönsterkonturerna till mellanlägget.

SÖMNADSBESKRIVNING

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ

A	B	1	Перед 2х
A	B	2	Спинка 1х
A	B	3	Рукав 2х
A	B	4	Переднее полотнище 1х
A	B	5	Заднее полотнище 1х
A		6	Манжета 2х
A		7	Косая бейка/Разрез рукава 2х
A		8	Воротник 2х
A		9	Оборка I 2х
A		10	Оборка II 2х
A		11	Оборка III 2х
A		12	Оборка VI 2х
B		13	Воротник 2х

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТАХ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров burda style. Главное правило для детской одежды: размер определяется по росту ребёнка. Выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров, если мерки ребёнка отличаются от мерок, приведённых в таблице размеров burda style.

AB

Вырежьте из листа выкроек для ПЛАТЬЯ А детали 1 - 12, для ПЛАТЬЯ В детали 1 - 5 и 13 нужного размера.

Размеры 98 - 122

На детали 1 поставить верхнюю метку (х) на таком же расстоянии от горловины, как у размера 92. Нижняя метка (х) одна для всех размеров. Третью метку (х) поставить посередине между верхней и нижней метками.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (— — —) - это вычерченная на двойной детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое следует совместить со сгибом ткани, а ни в коем случае не с линией шва или кромкой! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложенной вдвое ткани.

Детали выкройки, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз.

В

Пожалуйста, внимание: бархат / вельвет

Бархат и вельвет имеют НАПРАВЛЕНИЕ ВОРСА, которое необходимо определить перед началом раскроя. Для этого проведите по поверхности бархата/вельвета рукой вдоль кромки: если ворс лежит гладко, то движение по направлению ворса, а если приподнимается - против него. Обычно бархат раскраивают против направления ворса, а вельвет - по направлению ворса.

Ткань I и ткань II

Детали 1 - 5 выкроить из ткани I, а деталь 13 - из ткани II.

AB

Планы раскладки показывают наиболее рациональный вариант расположения деталей бумажной выкройки на ткани.

Вдвое складывать ткань лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать ткань лицевой стороной вверх. Детали бумажной выкройки приколоть. Детали, выступающие на плане раскладки за сгиб ткани, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой лоскута.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:

1,5 см - на подгибку низа полониз и по всем остальным срезам и на швы.

Контуры деталей (линии швов и низа) и нужную разметку перевести на изнаночные стороны деталей кроя с помощью копировальной бумаги burda style - см. инструкцию на упаковке бумаги.

ПРОКЛАДКА

Из прокладки выкроить детали по рисункам и приутюжить их на изнаночные стороны деталей кроя. Контуры деталей перевести на прокладку.

ПОШИВ

При смётывании и стачивании складывать детали кроя лицевыми сторонами.

Все линии разметки перевести на лицевые стороны деталей кроя

Bij het stikken van de naden liggen de goede kanten van de patroondelen op elkaar.

Belangrijke lijnen in de patroondelen met rijgsteken naar de goede kant van de stof overnemen.

De **naadcijfers** in de delen geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid moeten worden. Dezelfde naadcijfers liggen op elkaar.

AB

Schouderaden

Voorpanden op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de schouderaden spelden en stikken. Naden zigzaggen en openstrijken.

Kraag

① Kraagdelen op elkaar spelden (goede kanten op elkaar), de buitenranden op elkaar stikken. Naden bijknippen. Bij **A** de naad op de hoesken schuin afknippen, bij **B** de naad bij de ronde randen inknippen.

Tekening: model A

Kraag keren. Randen strijken.

② Kraag zo op de halsrand vastrijgen, dat de voorranden van de kraag middenvoor tegen elkaar liggen. Het verstevigde kraagdeel ligt boven.

Aangeknipt beleg / voorranden

Bij de voorpanden de binnenrand zigzaggen, de schouderaden 1,5 cm breed naar de verkeerde kant omstrijken.

③ Aangeknipt beleg bij de vouwlijn naar buiten omvouwen, over de kraag heen bij de halsrand vastspelden. Beleg en kraag vaststikken. De naden bijknippen, bij de ronde rand inknippen. Naden tot het beleg samengenomen zigzaggen.

Belegdelen naar de verkeerde kant omvouwen, de randen strijken. Binnenrand van het beleg bij de schouderaden vastnaaien.

Knoopsgaten

Bij het rechter voorpand de KNOOPSGATEN volgens het patroon in dwarsrichting stikken.

④ Het rechter voorpand met het midden op het midden op het linker voorpand leggen, de onderranden op elkaar rijgen.

Zijnaden (lijfje / rok)

Voorpand op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar). Zijnaden spelden en stikken.
Het voorpand van de rok op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden spelden en stikken.
Naden zigzaggen en openstrijken.

Zoom

⑤ Zoom zigzaggen, naar binnen omvouwen, strijken, vastspelden. De onderrand 1 cm breed doorstikken, daarbij de zoom mee vaststikken.

A

Ruches

De delen voor de ruches I - IV op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden stikken. Naden zigzaggen en openstrijken.

De onderrand van de ruches naar de verkeerde kant omstrijken, inslaan en vastspelden. De naad smal vaststikken.

Ruches rimpelen

⑥ Bovenrand van de ruche zigzaggen en rimpelen: twee stiksels met lange steken maken. Bij de zijnaden de stiksels onderbreken, de draadjes laten hangen. De onderdraden tot de breedte van de lijn bij de rok rimpelen. De draadjes knopen. De stof mooi verdelen.

Ruches vaststikken

⑦ Eerst ruche IV met de verkeerde kant op de goede kant bij de onderste lijn op de rok vastspelden, tussen de hulpstiksels vaststikken, de zijnaden van ruche en rok liggen op elkaar.
De ruches III en II na elkaar op dezelfde manier op de rok vastspelden en vaststikken.

⑧ Ruche I tot slot op de bovenrand van de rok vastrijgen (goede kanten op elkaar), de zijnaden liggen op elkaar.

Durante il cucito i lati diritti delle stoffe combaciano.

Riportare sul diritto della stoffa con punti d'imbastitura tutte le linee presenti sulle parti del cartamodello.

I **numeri di congiunzione** (NC) indicano dove cucire insieme le parti; gli stessi numeri devono sempre combaciare.

AB

Cuciture alle spalle

Disporre i davanti sul dietro, diritto su diritto, appuntare le cuciture delle spalle. Chiudere le cuciture. Rifinire i margini e stirarli aperti.

Colletto

① Appuntare insieme le parti del colletto, diritto su diritto, cucire insieme i bordi esterni. Rifilare i margini. Per **A** tagliare in isbieco i margini sugli angoli, per **B** incidere i margini sugli arrotondamenti.

La figura mostra il modello A.

Rivoltare il colletto. Imbastire i bordi.

② Imbastire il colletto sullo scollo in modo da far combaciare i bordi davanti del colletto con il centro davanti. Il lato rinforzato del colletto si trova sopra.

Ripieghi tagliati uniti / Bordi davanti

Rifinire il bordo interno dei ripieghi ai davanti, stirare verso l'interno i margini ai bordi delle spalle per 1,5 cm.

③ Disporre verso l'esterno i ripieghi tagliati uniti lungo la linea di ripiegatura, appuntarli sul bordo scollo sopra il colletto. Cucire i ripieghi e il colletto. Rifilare i margini ed inciderli sugli arrotondamenti. Rifinire insieme i margini fino ai ripieghi.

Voltare i ripieghi verso l'interno e stirare i bordi. Cucire i bordi interni dei ripieghi sui margini alle cuciture delle spalle.

Occhielli

Sul davanti destro eseguire gli OCCHIELLI orizzontali come indicato.

④ Disporre il davanti destro sul davanti sinistro, centro su centro, imbastire insieme i bordi inferiori.

Cuciture laterali (corpino / gonna)

Disporre il davanti sul dietro, diritto su diritto. Appuntare le cuciture laterali. Chiudere le cuciture.
Disporre il telo gonna davanti sul telo dietro, diritto su diritto, appuntare le cuciture laterali. Chiudere le cuciture.
Rifinire i margini e stirarli aperti.

Orlo

⑤ Rifinire l'orlo, stirarlo verso l'interno, appuntarlo e cucirlo a 1 cm dal bordo.

A

Ruches

Disporre le ruches I - IV diritto su diritto, chiudere le **cuciture laterali**. Rifinire i margini e stirarli aperti.

Stirare verso l'interno i margini ai bordi inferiori delle ruches, ripiegarli verso l'interno ed appuntarli. Cucire i margini a filo dei bordi.

Arricciare le ruches

⑥ Rifinire il bordo superiore e per arricciarlo eseguire due cuciture parallele a punti lunghi. Interrompere le cuciture sulle cuciture laterali e lasciar pendere i fili. Tirare i fili inferiori all'ampiezza della gonna lungo le rispettive linee d'attaccatura. Annodare i capi dei fili e distribuire regolarmente l'arricciatura.

Cucire le ruches

⑦ Appuntare prima la ruche IV sulla linea d'attaccatura inferiore della gonna, rovescio contro diritto e cucire fra le linee dell'arricciatura; le cuciture laterali della ruche e della gonna combaciano.
Allo stesso modo appuntare sulla gonna, una dopo l'altra, le ruches III e II e cucire.

⑧ Imbastire per ultima la ruche I sul bordo superiore della gonna, rovescio contro diritto; le cuciture laterali combaciano.

CONFECCIÓN

Al coser los derechos quedan superpuestos.

Reportar con hilvanes todas las líneas de las piezas al derecho.

Los **números de costura** muestran por dónde se unen las piezas. Los números iguales coinciden superpuestos.

AB

Costuras hombro

Poner los delanteros en la espalda derecho contra derecho, prender y coser las costuras hombro. Sobre hilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Cuello

➊ Prender superpuestas las piezas del cuello derecho contra derecho, coser montados los cantos externos. Recortar los márgenes de costura. En **A** cortar en sesgo los márgenes de costura en las esquinas, en **B** piquetear los márgenes de costura en las curvas. **El dibujo muestra A.** Girar el cuello. Planchar los cantos.

➋ Hilvanar el cuello en el canto del escote, de modo que los cantos delanteros coincidan en el medio delantero. El lado reforzado del cuello queda arriba.

Vistas incorporadas / cantos delanteros

En los delanteros sobre hilar el canto interno de vista, volver hacia dentro y planchar entornados los márgenes de los cantos hombro 1,5 cm de ancho.

➌ Poner hacia fuera las vistas incorporadas en la línea de doblez, prender por encima del cuello en el canto del escote. Pespuntear las vistas y el cuello. Recortar los márgenes, en las curvas dar unos cortes. Sobre hilar juntos los márgenes de costura hasta las vistas.

Girar las vistas hacia dentro, planchar los cantos. Coser los cantos internos en los márgenes de las costuras hombro.

Ojales

En el delantero derecho bordar los OJALES en horizontal como está dibujado.

➍ Poner el delantero derecho en el delantero izquierdo medio sobre medio, hilvanar montados los cantos inferiores.

Costuras laterales (cuerpo / falda)

Poner el delantero en la espalda derecho contra derecho. Prender y coser las costuras laterales. Poner la pala delantera en la pala posterior derecho contra derecho, prender y coser las costuras laterales. Sobre hilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Doblado

➎ Sobre hilar el margen de dobladillo, planchar hacia dentro y prender. Pespuntear el canto inferior 1 cm de ancho, pillando el dobladillo.

A

Volantes

Superponer los volantes I - IV derecho contra derecho, coser las **costuras laterales**. Sobre hilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Planchar hacia dentro los márgenes de los cantos inferiores volante, remeter y prender. Pespuntear el margen al ras.

Fruncir los volantes

➏ Sobre hilar los cantos superiores de volante y fruncir, para ello hacer dos hileras paralelas de pespuntos largos. En las costuras laterales interrumpir las costuras y dejar colgando los cabos de los hilos. Fruncir los hilos inferiores a la anchura de la falda a lo largo de la línea de aplicación correspondiente. Anudar los cabos de los hilos. Repartir la anchura uniformemente.

Coser los volantes

➐ Primero coser el volante IV en la línea inferior de aplicación de la falda revés contra derecho y coser entre las líneas de frunce, las costuras laterales del volante y la falda coinciden superpuestas. Prender y coser los volantes III y II igualmente en la falda.

➑ Hilvanar el volante I al final al canto superior de la falda revés contra derecho, las costuras laterales coinciden superpuestas.

SÖMNADSBESKRIVNING

Vid hopsömnaden ligger alla tygdelar räta mot räta.

Överför alla linjer i mönsterdelarna med träckelstyggn till tygets rätsida.

Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop. Samma sömnummer möter varandra.

AB

Axelsömmar

Lägg framstyckena räta mot räta på bakstycket, nåla och sy axelsömmarna. Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

Krage

➊ Nåla ihop kragdelarna räta mot räta, sy ihop ytterkanterna. Klipp ner sömsmånerna. Klipp för **A** av sömsmånerna snett i hörnen, jacka för **B** sömsmånerna i rundningarna. **Teckningen visar A.** Vänd kragen. Pressa kanterna.

➋ Träckla fast kragen på halsringningskanten så att de främre kragkanterna möter den främre mitten. Den förstärkta krag sidan ligger överst.

Helskurna infodringar / främre kanter

Sicksacka infodringens inre kant på framstyckena, pressa in sömsmånerna i axelkanterna 1,5 cm brett mot avigan.

➌ Vik de helskurna infodringarna utåt vid vikningslinjen och nåla fast dem över kragen utmed halsringningskanten. Sy fast infodringar och krage. Klipp ner sömsmånerna, jacka i rundningarna. Sicksacka sömsmånerna ihopållna fram till infodringarna.

Vänd infodringarna inåt, pressa kanterna. Sy fast infodringens inre kanter på axelsömmarnas sömsmåner för hand.

Knapphål

Sy i vågräta KNAPPHÅL enligt markeringen på höger framstycke.

➍ Lägg höger framstycke mitt mot mitt på vänster framstycke, träckla ihop de nedre kanterna.

Sidsömmar (överdel / kjol)

Lägg framstycket räta mot räta på bakstycket. Nåla och sy sidsömmarna.

Lägg den främre kjolvåden räta mot räta på den bakre kjolvåden, nåla och sy sidsömmarna.

Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

Fåll

➎ Sicksacka fällen, pressa in och nåla fast den. Kantsticka den nedre kanten 1 cm brett, samtidigt sys fällen fast.

A

Rysch

Lägg ryschdelarna I - IV räta mot räta på varandra, sy **sidsömmarna**. Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

Pressa in tillägget i ryschens nedre kanter, vik in och nåla fast. Sy fast tillägget smalt.

Rynka ryschen

➏ Sicksacka och rynka ryschens övre kanter, sy för detta två gånger bredvid varandra med stora stygn. Avbryt sömmarna vid sidsömmarna och låt trådarna hänga kvar. Rynka undertrådarna till kjolens vidd utmed motsvarande fastsättningslinje. Fäst trådarna med knutar. Fördela vidden jämnt.

Sy fast ryschen

➐ Nåla fast rysch IV aviga mot räta på kjolens nedre fastsättningslinje och sy mellan rynklinjerna, ryschets och kjolens sidsömmar möter varandra.

Nåla och sy fast ryschen III och II en efter en på kjolen på samma sätt.

➑ Träckla till sist fast rysch I aviga mot räta på kjolens övre kant, sidsömmarna möter varandra.

сторонами.
Все линии разметки перевести на лицевые стороны деталей кроя вручную сметочными стежками.

Цифровые контрольные метки показывают, как стачивать детали - одинаковые метки должны совпасть.

АВ

Плечевые швы

Детали переда сложить со спинкой лицевыми сторонами, сколоть и стачать плечевые срезы. Припуски швов обметать и разутюжить.

Воротник

❶ Детали воротника сложить лицевыми сторонами, сколоть и стачать внешние срезы. Припуски шва срезать близко к строчке, у А на уголках срезать наискосок, у В надсечь на скруглённых участках. На рисунке показана модель А. Воротник вывернуть. Края приутюжить.

❷ Воротник вметать в горловину, совместив передние края воротника по линии середины переда, при этом дублированная прокладкой деталь воротника лежит сверху.

Цельнокроеные подборта / Края бортов

Внутренние срезы цельнокроеных подбортов обметать, припуски по плечевым срезам заутюжить на изнаночную сторону на ширину 1,5 см.

❸ Цельнокроеные подборта отвернуть на лицевую сторону по линии сгиба и приколоть к срезу горловины поверх воротника. Вдоль среза горловины проложить строчку. Припуски шва срезать близко к строчке, на скругленном участке надсечь. Припуски шва обметать до подбортов.

Подборта отвернуть на изнаночную сторону, края приутюжить. Внутренние срезы подбортов пришить к припускам плечевых швов.

Петли

На правой детали переда обметать по разметке ПЕТЛИ в горизонтальном направлении.

❹ Правую деталь переда наложить на левую деталь переда, совместив линии середины переда, и сметать нижние срезы.

Боковые швы (Верхняя часть платья / Юбка)

Детали переда сложить со спинкой лицевыми сторонами, сколоть и стачать боковые срезы.

Переднее и заднее полотнища сложить лицевыми сторонами, сколоть и стачать боковые срезы.

Припуски всех швов обметать и разутюжить.

Подгибка низа

❺ Припуск на подгибку низа платья обметать, заутюжить на изнаночную сторону, приколоть. Платье отстрочить на 1 см выше нижнего края, настрачивая подгибку низа.

А

Оборки

На всех оборках I - IV выполнить боковые швы, лицевая сторона к лицевой стороне. Припуски швов обметать и разутюжить.

Припуск по нижнему срезу каждой оборки заутюжить на изнаночную сторону, подвернуть, приколоть и настрочить в край.

Оборки присборить

❻ Каждую оборку присборить по верхнему срезу, для чего проложить вдоль среза две параллельные прямолинейные строчки крупным стежком. У боковых швов строчку прерывать, на концах швов оставлять концы ниток длинными. Срез стянуть на нижние нитки строчек до длины соответствующей линии шва притачивания данной оборки. Концы ниток связать. Сборки распределить равномерно.

Оборки притачать

❼ Сначала оборку IV наложить изнаночной стороной на лицевую сторону юбки, приколоть по нижней линии шва притачивания и настрочить между строчками для сборок, совместив боковые швы на оборке и юбке.

Оборки III и II последовательно приколоть и настрочить на юбку так же.

❽ Оборку I приметать под конец к верхнему срезу юбки, совместив боковые швы оборки и юбки, изнаночная сторона к лицевой стороне.

NEDERLANDS

AB

Rok vaststikken

9 De rok op het lijfje vastspelden (goede kanten op elkaar); de zijnaden liggen op elkaar. Stikken. Naad samengenomen zigzaggen; bij **A** naar het lijfje, bij **B** naar de rok toe strijken.

Tekening: model A.

A

Mouwsplitten

10 De onderrand van de mouw bij de lijn inknippen. De splitranden tot een rechte lijn openleggen en volgens de tekening op de schuine strook vastspelden en vaststikken.

Strook over de aanzetnaad heen strijken.

11 De schuine strook over de rand heen naar binnen omvouwen, inslaan, vastrijgen en smal vaststikken.

Split dubbelvouwen (goede kant binnen), bij het einde van het split de strook volgens de tekening schuin doorstikken (11a).

De strook bij de voorste splitrand naar binnen omvouwen, vastrijgen (11b).

Mouwen

De mouwen in de lengte vouwen (goede kant binnen). De **mouwnaden** stikken (naadcijfer 5).

Naad apart zigzaggen en openstrijken.

Manchetten

12 De manchetten op de onderrand van de mouwen vastspelden (naadcijfer 7) en vaststikken. De naad naar de manchet toe strijken. De andere lange rand omstrijken.

13 Manchet bij de vouwlijn dubbelvouwen (goede kant binnen). De korte randen op elkaar stikken. Naden bijknippen, op de hoeken schuin afknippen.

Manchet bij de vouwlijn naar binnen omvouwen, vastrijgen, bij de aanzetnaad vastrijgen. Strijken. Aan de goede kant van de mouw de manchet smal doorstikken, daarbij de binnenkant bij de aanzetnaad mee vaststikken.

Knoopsgat maken.

KNOPEN bij het linker voorpand en bij de manchetten vastnaaien.

B

Mouwen

De mouwen in de lengte vouwen (goede kant binnen). De **mouwnaden** stikken (naadcijfer 5).

Naad apart zigzaggen en openstrijken.

Mouwzoom volgens punt en tekening 5 vaststikken.

AB

Mouwen inzetten

14 De mouwen bij de armsgaten vastspelden (goede kanten op elkaar). Bij het inzetten van de mouwen op de volgende 3 punten letten:

➡ De streepjes 6 van de mouw en het voorpand moeten op elkaar liggen. De mouwnaden en zijnaden moeten op elkaar liggen. Het streepje van de mouwkop moet bij de schoudernaad liggen. De mouwen vanuit de mouw vastrijgen en vaststikken.

Naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar de mouw toe strijken.

A

Strikband / kraag

15 Bij het 1 cm brede bandje het midden aangeven. Bandje in het midden bij de achterste inzetnaad van de kraag vastspelden en met enkele steekjes vastnaaien.

ITALIANO

AB

Attaccare la gonna al corpino

9 Appuntare la gonna sul corpino, diritto su diritto, le cuciture laterali combaciano. Cucire. Rifinire insieme i margini; per **A** stirarli verso il corpino, per **B** verso la gonna.

La figura mostra il modello A.

A

Spacchi alle maniche

10 Incidere il bordo inferiore delle maniche lungo il contrassegno. Aprire i bordi tagliati, appuntarli come illustrato sulle strisce in sbieco e cucirli.

Stirare le strisce ripiegandole sulla cucitura d'attaccatura.

11 Piegare gli sbiechi verso l'interno, ripiegarli sulla cucitura d'attaccatura e cucirli a filo dei bordi.

Piegare lo spacco diritto su diritto, all'estremità dello spacco cucire lo sbieco di traverso come illustrato (11a).

Imbastire verso l'interno lo sbieco sui bordi davanti dello spacco (11b).

Maniche

Piegare le maniche per lungo, il diritto è all'interno. Chiudere la **cucitura** (NC 5). Rifinire i margini e stirarli aperti.

Polsini

12 Appuntare i polsini sul bordo inferiore delle maniche (NC 7) e cucirli. Stirare i margini verso i polsini. Stirare verso l'interno il margine all'altro bordo lungo.

13 Piegare i polsini lungo la linea di ripiegatura, il diritto è all'interno. Cucire insieme i lati stretti. Rifilare i margini e tagliarli in sbieco sugli angoli. Imbastire verso l'interno i polsini lungo la linea di ripiegatura ed imbastirli sulla cucitura d'attaccatura. Stirare. Impunturare ora dal diritto a filo di tutti i bordi dei polsini, cucendo così la metà interna sulla cucitura d'attaccatura.

Eseguire un OCCHIELLO su ogni polsino.

Attaccare i BOTTONI sul davanti sinistro e sui polsini.

B

Maniche

Piegare le maniche per lungo, il diritto è all'interno. Chiudere la **cucitura** (NC 5). Rifinire i margini e stirarli aperti.

Cucire l'orlo alle maniche come spiegato al punto 5.

AB

Inserire le maniche

14 Appuntare le maniche sugli scalfi diritto su diritto. I prossimi passaggi sono importanti per ottenere una perfetta vestibilità.

➡ I trattini 6 sulle maniche e sui davanti devono combaciare. Le cuciture delle maniche e quelle laterali devono combaciare. Il trattino sul giromanica deve combaciare con la cucitura delle spalle. Imbastire le maniche dal lato delle maniche e cucirle.

Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso le maniche.

A

Nastrino da annodare / Colletto

15 Contrassegnare il centro su un nastrino alto 1 cm. Appuntare il nastrino al centro sulla cucitura d'attaccatura dietro del colletto e fissarlo con alcuni punti a mano.

ESPAÑOL

AB

Pespuntear la falda

9 Prender la falda al cuerpo derecho contra derecho, las costuras laterales coinciden superpuestas. Coser. Sobrehilar juntos los márgenes. En **A** planchar en el cuerpo, en **B** en la falda.

El dibujo muestra **A**.

A

Aberturas de las mangas

10 Piquetear el canto inferior de la manga en la marca de corte. Separar los cantos y prender según dibujo en la tira sesgada. Coser. Planchar la tira por encima de la costura de aplicación.

11 Girar la tira hacia dentro, hilvanarla remetida en la costura de aplicación. Pespuntear al ras. Doblar la abertura derecho contra derecho, en el extremo pespuntear en sesgo la tira de ribete según dibujo (11a). Volver hacia dentro e hilvanar entornada la tira en el canto delantero de abertura (11b).

Manga

Doblar la manga a lo largo, el derecho queda dentro. Coser las **costuras** (número 5). Sobrehilar los márgenes de costura y plancharlos abiertos.

Puños

12 Prender el puño en el canto inferior de la manga (número 7) y coser. Planchar los márgenes de costura en el puño. Planchar entornado el margen de costura del otro canto largo.

13 Doblar el puño por la línea de doblez, el derecho queda dentro. Coser superpuestos los lados estrechos. Recortar los márgenes de costura, en las esquinas cortar en sesgo. Volver hacia dentro e hilvanar entornado el puño por la línea de doblez, en la costura de aplicación pasar unos hilvanos. Planchar. Por el derecho de la manga pespuntear todos los cantos de puño al ras, pillando la mitad interna en la costura de aplicación. Bordar el OJAL.

Coser los BOTONES en el delantero izquierdo y en los puños.

B

Mangas

Doblar la magna a lo largo, el derecho queda dentro. Coser las **costuras** (número 5). Sobrehilar los márgenes de costura y plancharlos abiertos.

Pespuntear el **dobladillo manga** como en el texto y dibujo 5.

AB

Montaje de las mangas

14 Prender la manga en la sisa derecho contra derecho. Al montarla hay que tener en cuenta 3 puntos para lograr un "ajuste" perfecto:

➡ las marcas horizontales 6 de la manga y el delantero tienen que coincidir superpuestas, así como las costuras manga y las costuras laterales. La marca de la copa de la manga coincide en la costura hombro. Hilvanar y coser por el lado de la manga. Recortar los márgenes de costura, sobrehilarlos juntos y plancharlos en las mangas.

A

Cinta de atar / cuello

15 En la cintita de 1 cm de ancho marcar el medio. Prenderla en el medio por encima de la costura posterior de aplicación del cuello y coser con unas puntadas.

SVENSKA

AB

Sy fast kjolen

9 Nåla fast kjolen räta mot räta på överdelen, sidsömmarna möter varandra. Sy. Sicksacka sömsmånerna ihophållna; pressa in dem i överdelen för **A**, i kjolen för **B**.

Teckningen visar **A**.

A

Ärmsprund

10 Klipp upp den nedre ärmkanten vid uppklippsmarkeringen. Dra isär klippkanterna och nåla och sy fast dem på snedremsan enligt teckningen.

Pressa remsan över fastsättningssömmen.

11 Vänd in snedreman mot avigan, vik in, träckla och sy fast den smalt på fastsättningssömmen.

Vik sprundet räta mot räta, kantsticka kantremsan snett vid sprundänden enligt teckningen (11a).

Träckla in kantremsan vid den främre sprundkanten (11b).

Ärmar

Vik ärmen på längden, rätsidan inåt. Sy **ärmsömmarna** (sömnummer 5). Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

Manschetter

12 Nåla (sömnummer 7) och sy fast manschetten på ärmens nedre kant. Pressa in sömsmånerna i manschetten. Pressa in sömsmånen i den andra långsidan.

13 Vik manschetten vid vikningslinjen, rätsidan inåt. Sy ihop kortsidorna. Klipp ner sömsmånerna, klipp av snett i hörnen.

Träckla in manschetten vid vikningslinjen mot avigan och träckla fast den utmed fastsättningssömmen. Pressa. Kantsticka alla manschettkanterna smalt från ärmens rätsida, samtidigt sys den inre hälften fast vid fastsättningssömmen.

Sy i ett KNAPPHÅL.

Sy fast KNAPPAR på vänster framstycke och på manschetterna.

B

Ärmar

Vik ärmen på längden, rätsidan inåt. Sy **ärmsömmarna** (sömnummer 5). Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

Sy fast **ärmfållen** som vid text och teckning 5.

AB

Sy i ärmarna

14 Nåla fast ärmen räta mot räta vid ärmringningen. När man syr i ärmen är följande tre punkter viktiga för att den ska sitta bra:

➡ Tvärstreken 6 på ärm och framstycke måste möta varandra. Ärm- och sidsömmarna måste möta varandra. Tvärstrecket på ärmkullen måste möta axelsömmen. Träckla och sy fast ärmen från ärmens sida.

Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihophållna och pressa in dem i ärmen.

A

Knytband / krage

15 Markera mitten på det 1 cm breda bandet. Nåla fast bandet i mitten över kragens bakre fastsättningssöm och sy fast det med några stygn för hand.

АВ

Юбку притачать

9 Юбку сложить с верхней частью платья лицевыми сторонами, приколоть, совместив боковые швы, и притачать. Припуски шва обметать вместе и заутюжить: у А - на верхнюю часть платья, у В - на юбку.

На рисунке показана модель А.

А

Разрезы рукавов

10 На каждом рукаве сделать разрез по разметке и разложить разрез в прямую линию. Рукав сложить с косой бейкой лицевыми сторонами, приколоть и притачать к одному из продольных срезов бейки максимально близко к краю разреза. Бейку заутюжить над швом притачивания.

11 Косую бейку отвернуть на изнаночную сторону, подвернуть, приметать над швом притачивания и настрочить в край.

Рукав сложить вдоль, лицевой стороной вовнутрь, и стачать половинки окантовки у верхнего конца разреза наискосок, как показано на рисунке (11а).

Окантовку переднего края разреза отвернуть и приметать (11b).

Рукава

Каждый рукав сложить вдоль, лицевой стороной вовнутрь, и стачать срезы рукава (контрольная метка 5). Припуски шва обметать и разутюжить.

Манжеты

12 Каждую манжету приколоть и притачать к нижнему срезу рукава (контрольная метка 7). Припуски шва и припуск по открытому продольному срезу манжеты заутюжить на изнаночную сторону.

13 Манжету сложить по линии сгиба, лицевой стороной вовнутрь, и стачать на концах короткие срезы. Припуски швов срезать близко к строчке, на уголках - наискосок.

Внутреннюю половинку манжеты приметать на изнаночную сторону, приметать над швом притачивания. Приутюжить. С лицевой стороны рукава отстрочить манжету по контуру в край, настрачивая внутреннюю половинку манжеты вдоль шва притачивания манжеты.

ПЕТЛЮ обметать.

ПУГОВИЦЫ пришить на левую деталь переда и на манжеты.

В

Рукава

Каждый рукав сложить вдоль, лицевой стороной вовнутрь, и стачать срезы рукава (контрольная метка 5). Припуски шва обметать и разутюжить.

Рукава подшить - см. пункт и рис. 5.

АВ

Рукава втачать

14 Каждый рукав вколоть в пройму, лицевая сторона к лицевой стороне. Для хорошей посадки рукава важно соблюдать 3 главные правила:

➔ Совмещаться должны: поперечные метки 6 на рукаве и переда, шов рукава с боковым швом, поперечная метка на окате с плечевым швом. Рукав вметать и втачать со стороны рукава. Припуски шва втачивания рукава срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на рукав.

А

Атласная лента / Воротник

15 На атласной ленте шириной 1 см разметить линию середины. Ленту приколоть по этой разметке над швом втачивания воротника в горловину спинки по линии середины спинки. Ленту пришить вручную несколькими стежками.

